



Abonnement de Saison Hiver 2018/Season Pass Winter 2018

PASSES INDIVIDUELLES / INDIVIDUAL PASSES

(Les taxes ne sont pas incluses dans les prix / All prices on this form do not include taxes)

Catégorie/Category <i>Des frais seront appliqués de 25% sur tout abonnement transféré à l'année suivante / A fee of 25% will be applied to any seasons passes transferred to the following year.</i>	Avant le 15 mai/17 Before May 15th/17	Avant le 15 juillet/17 Before July 15th /17	Avant le 15 oct/17 Before Oct 15th/17	Après le 15 oct./17 After Oct 15th/17
Adulte (18 ans et plus)/Adult (18 and over)	543.60\$+taxes \$625	574.04\$+taxes \$660,00	608.83\$+taxes \$700	639.27\$+taxes \$735
Étudiant (14 et plus, avec carte d'étudiant valide)/ Student (14 and over, with valid student card)	365.30\$+taxes \$420	387.04\$+taxes \$445	408.78\$+taxes \$470	430.53\$+taxes \$495
Enfant (entre 6 et 13 ans inclusivement)/ Junior (between 6 and 13 inclusively)	321.81\$+taxes \$370	339.20\$+taxes \$390	360.95\$+taxes \$415	378.34\$+taxes \$435
5 ans et moins/5 years and under	34.79\$+taxes \$40	34.79\$+taxes \$40	34.79\$+taxes \$40	34.79\$+taxes \$40
Âge d'or (65 ans et plus)/Senior (65 and over)	121.77\$+taxes \$140	139.16\$+taxes \$160	156.56\$+taxes \$180	173.95\$+taxes \$200
Semaine (Lundi au Vendredi)/Weekday (Monday to Friday) <i>N'est pas valide du 23 déc.au 31déc. /Not valid Dec 23rd to Dec 31st</i>	173,95\$+taxes \$200	217,44\$+taxes \$250	260,93\$+taxes \$300	304,41\$+taxes \$350

PASSES FAMILIALES / FAMILY PASSES

Catégorie/Category <i>Des frais seront appliqués de 25% sur tout abonnement transféré à l'année suivante / A fee of 25% will be applied to any seasons passes transferred to the following year.</i>	Avant le 15 mai/17 Before May 15th/17	Avant le 15 juillet/17 Before July 15th /17	Avant le 15 oct/17 Before Oct 15th/17	Après le 15 oct./17 After Oct 15th/17
Individuelle/Individual (parent)	526.20\$+taxes \$605	556.64\$+taxes \$640	587.08\$+taxes \$675	617.53\$+taxes \$710
Couple (même domicile permanent/Same permanent residence)	1008.91\$+taxes \$1160	1068.93\$+taxes \$1229	1129.81\$+taxes \$1299	1187.21\$+taxes \$1365
Chaque dépendant/Each dependant (maximum 23 ans & même domicile permanent/Max. 23 years old & same permanent residence)	247.88\$+taxes \$285	260.93\$+taxes \$300	278.32\$+taxes \$320	291.37\$+taxes \$335
Maximum par famille/Maximum per family	1517.72\$+taxes \$1745	1609.05\$+taxes \$1850	1700.37\$+taxes \$1955	1787.35\$+taxes \$2055

Casiers à ski et bottes/Ski & Boot Lockers

Catégorie/Category	Ski	Bottes/Boot (Petit/Small)	Bottes/Boot (Moyen/Medium)	Bottes/Boot (Grand/Large)
Prix par casier/ Price per locker	21,75\$ X ___ +taxes \$25	30,44\$ X ___ +taxes \$35	43,49\$ X ___ +taxes \$50	52,19\$ X ___ +taxes \$60

Veillez remplir/Please fill in all fields

Nom/Name: _____ Adresse/Address: _____ Ville/City: _____ Code postal: _____ Courriel/Email _____ Tél./Phone: Maison/Home: _____ Travail/Work: or Chalet: _____	Encercler l'option désirée et retourner votre paiement avec ce formulaire. Veuillez lire attentivement et signer les termes et conditions à l'endos du présent formulaire. Circle the option of your choice and return this form with your payment. Please read carefully and sign the terms & conditions on the back of the present form. Developpement Owl's Head Inc. C.P. 35, 40 ch du Mont Owl's Head Mansonville, Qc. JOE 1X0. Tel : 450-292-3342/Fax 450-292-3067
---	---

No.	Noms/Names	Sexe/Gender	Age	Date de naissance
				/ /
				/ /
				/ /
				/ /

Mode de paiement/Payment type: Comptant/Cash Chèque/Cheque Carte de Crédit/Credit card \$ _____
 # _____ exp. _____ Signature: _____

CONDITIONS-PASSE DE SAISON OWL`S HEAD HIVER 2017-2018

Afin de conserver les mêmes casiers que l'an dernier ceux-ci doivent être payés en même temps que la passe de saison.

Vous devez fournir toutes les photos nécessaires au laminage et ce avant le 9 janvier 2018. Aucun billet journalier sans frais ne sera émis après cette date. Veuillez-vous servir de l'exemple ci-contre pour la taille du visage. Nous nous réservons le droit de refuser toute photo ne remplissant pas la norme (pas de lunette de soleil, pas de chapeau, casque, tuque etc., photo récente du visage de taille adéquate).

La passe de saison doit obligatoirement être visible pour le personnel de la station en tout temps. La passe de saison de ski est **INCESSIBLE, NE PEUT ÊTRE PRÊTÉE, ni empruntée**, ou reproduite frauduleusement. Toute infraction entraînera la révocation immédiate de la passe et de tous les droits conférés. Prêter sa passe ou skier avec la passe d'un autre membre est un acte criminel. Le/la coupable devra déboursier le prix d'un billet au prix régulier en vigueur ce jour-là pour chaque offense. Le membre ayant oublié sa passe de saison de ski devra acheter un billet au prix régulier en vigueur ce jour-là. Cette règle s'applique à tous sans exception.

En cas de perte ou de vol de la passe, le skieur devra immédiatement en aviser la station. Un duplicata de la passe pourra être émis sur paiement par le skieur de la somme de 40\$ taxes incluses, non-remboursable. Toute passe de saison est émise en considération de l'engagement du skieur de respecter le Code de conduite en montagne, le présent contrat, et les règles en vigueur à la station.

Toute infraction au Code de conduite en montagne, aux règlements additionnels, au présent contrat ou consignes de sécurité en vigueur à la station, aura pour effet dans le cas d'une passe de saison : résiliation des droits conférés par la passe pour la journée pour une première infraction. La deuxième infraction en cours de saison entraînera une suspension des privilèges de la passe de saison pour une durée de 7 jours. La troisième infraction durant la même saison entraînera une suspension des privilèges de la passe de saison pour une durée de trois semaines. La quatrième infraction durant la même saison entraînera une suspension des privilèges de la passe pour le reste de la saison. La station se réserve le droit de saisir le billet de saison en tout temps sans avertissement si l'infraction est jugée inacceptable.

L'abonné a l'obligation de remettre sa passe immédiatement à tout représentant, patrouilleur ou agent de la station qui en fait la demande. Dans tous les cas, sans compensation ni remboursement. Les seules LEÇONS DE SKI OU DE PLANCHE AUTORISÉES SUR LA MONTAGNE, sont celles vendues par l'École de glisse d'Owl's Head.

Toute personne intéressée à offrir des leçons de ski ou de planche sur la montagne doit avoir préalablement reçu l'autorisation écrite des autorités concernées de la station. Toute personne prise sur le fait ou faisant l'objet de témoignages de clients et/ou employés pourra se voir refuser l'achat de billet ou d'abonnement ou confisquer le billet ou l'abonnement en vigueur.

OBLIGATIONS

L'abonné s'engage à respecter le Code de conduite en montagne. Code adopté en vertu de la Loi sur la sécurité dans les sports (chapitre S-3.1), ainsi que des règlements additionnels et consignes de sécurité en vigueur à la station. Ledit code s'applique à toute personne qui pratique un sport de glisse.

Pour un abonnement familial, le(s) signataire(s) des présentes s'engage(nt) à informer tous les membres de la famille, dont la signature n'apparaît pas au bas de la présente, des termes et conditions du présent abonnement et des obligations incombant de la passe de saison; et à respecter et à faire en sorte que les membres de la famille détenteurs de passes respectent les règlements de la station et du code de conduite en montagne. Toutes les personnes inscrites sur la présente formule devront lire les termes et conditions des présentes.

L'abonné reconnaît que la pratique d'un sport de glisse comporte des risques inhérents dont il doit être conscient, en accepter les risques et assumer l'entière responsabilité pour tout dommage matériel ou corporel résultant des dits risques. Entre autres, et non-limitativement, les éléments suivants constituent des risques inhérents à la pratique d'un sport de glisse : Les conditions climatiques changeantes; Les changements dans le degré d'inclinaison de la pente; La présence d'obstacles naturels et la condition de la montagne. Toute condition naturelle de la montagne, tell la présence de fosses, crevasses et ruisseaux, la présence de roches, de terre, d'espaces non recouverts de neige, la présence d'arbres, d'arbustes naturels et de souches, de même que tout autre obstacle naturel; La présence de glace et de plaques de glace; Tout changements aux conditions de la surface skiable; La présence de pylônes, poteaux et autres structures utilisés dans l'exploitation de la station de même que la collision avec ces éléments; Toute collision avec un autre skieur / planchiste ou toute autre personne ; L'utilisation des remontées mécaniques; La présence sur les pistes d'équipement mobile d'entretien des pistes de véhicules d'urgence de même que l'équipement de fabrication de neige.

Le contrat est assujéti aux lois en vigueur au Québec. Le détenteur du présent billet de remontée mécanique de même que l'émetteur conviennent d'élire domicile dans le district judiciaire de Bedford, Québec et choisissent celui-ci comme étant le forum de toute réclamation, quelle qu'elle soit. Découlant du contrat en vertu duquel le présent billet de remontée mécanique a été émis. Je reconnais pour moi-même ainsi que tous ceux inscrits sur ce formulaire, avoir pris connaissance et en accepter les termes et conditions inscrits ci-haut concernant les abonnements saisonniers de ski pour la saison 2017-2018.

CONDITIONS – OWL'S HEAD SEASON PASS WINTER 2017-2018

In order to keep the same lockers, the payment must be received with this application form. You must provide all the pictures for lamination, before January 9th, 2018. No complimentary day ticket will be issued after this date. Please use the example printed here for the face size. We reserve the right to refuse any picture that is not within the norms (No sunglasses, tuques, hats, helmets etc., recent picture and face of adequate size). The season pass must be visible to the station staff at all times.

A season pass is **NON-TRANSFERABLE, CANNOT BE LOANED**, borrowed, sold or counterfeited. Any infraction will result in immediate removal of the season pass and may lead to legal proceedings. Using another member's pass or loaning one's pass to another is a criminal offense. The offender will have to buy a lift ticket at the daily rate for each infraction. Any season pass is issued in consideration of the skier's commitment to respect the Mountain Code of Conduct, this contract, and the rules in effect at the resort.

Any breach of the Mountain Code of Conduct, additional regulations, this contract or safety instructions in effect at the resort, will result in a seasonal pass: termination of the rights granted by the pass for the day for A first offense. The second infraction during the season will lead to a suspension of the privileges of the season pass for a duration of 7 days. The third infraction during the season will lead to a suspension of the privileges of the season pass for a duration of three weeks. The fourth infraction during the season will result in a suspension of the pass privileges for the remainder of the season. The station reserves the right to seize the season ticket at any time without notice if the violation is deemed unacceptable. The subscriber is obliged to hand over his pass immediately to any representative, patroller or agent of the station who requests it. In any case, without compensation or refund.

The season pass cannot be used for commercial purposes. A member, who forgets his / her season pass, will also have to buy a lift ticket at the daily rate. This rule is applicable to everyone without exception. A lost or stolen season pass must be reported to the Customer Service office immediately. A fee of 40\$ will be charged for each replacement pass.

Should the initial pass issued be returned, the replacement fee will not be refunded.

OBLIGATIONS

The subscriber agrees to abide by the Mountain Code of Conduct. Code adopted under the Act respecting safety in sports (chapter S-3.1), as well as additional regulations and safety instructions in force at the station. The said code applies to any person who practices a snow sport. For a family subscription, the signatory (s) hereby undertake to inform all members of the family, whose signature does not appear at the bottom of the present, of the terms and conditions of this contract and obligations incumbent on the season pass; And to respect and ensure that pass family members comply with the Mountain code of conduct. All persons registered on this form must read the terms and conditions herein. There are elements of risk that common sense and personal awareness can help reduce. Regardless of how you decide to use the slopes, always show courtesy of others. Observe the code listed above and share the responsibility for a great outdoor experience.

You must obey all other rules and signs pertaining to any particular activity as marked out by the resort. Know the code. Be safety conscious. It is your responsibility. The Pass Holder recognizes, accepts and assumes the inherent risks of snow sports such as skiing and snowboarding. The Pass Holder assumes all risks of personal injury or any material damage resulting from the said risks. Among others, the following lists the elements considered inherent risks to the normal practice of a snow sliding sport: Changes in climatic conditions; Changes in the steepness of the slope; The presence of natural obstacles and any other natural features, such as ditches, crevices and brooks. Rocks, earth, uncovered spots, trees, tree growth, natural bushes and stumps, and any other natural obstacle; Ice and ice patches; Any change to surface condition; Collisions with skiers or any other persons; The presence of pylons, poles and any other structures used in the operation of the ski area and collisions with these elements; The use of ski lifts; The presence on the slopes of grooming equipment and emergency vehicles and snowmaking equipment. The only SKI or BOARD LESSONS AUTHORIZED ON THE MOUNTAIN, are those sold by the Owl's Head Snow School. Anyone interested in offering ski or snowboard lessons on the mountain must have previously received the written permission from the authorities concerned of the station. Anyone caught in the act or the subject of customer testimonials and / or employees may be denied ticket purchase, or confiscate the ticket or season's pas in force.

This contract is subject to the laws in force in Quebec. The holder of the pass, as well as the issuer of said pass, agree to elect domicile in the judicial district of Bedford, province of Québec and declare that same is appropriate forum for any and all claims, of whatever nature, arising from the contract in virtue of which the present pass was issued. I acknowledge for myself and those listed on this application, to have understood and accepted the terms and conditions listed here above concerning the season's pass membership for the 2017-2018 ski season

SIGNATURE: _____

(Détenteur principal ou adulte de 18 ans et plus / Main Pass Holder or adult of 18 years and more) (Lettres moulées / Please Print)

Developpement Owl's Head Inc. , C.P. 35. 40 ch du Mont Owl`s Head, Mansonville, Qc. JOE 1X0. Tel : 450-292-3342/Fax 450-292-3067

Des frais seront appliqués de 25% sur tout abonnements transféré à l'année suivante./A fee of 25% will be applied to any seasons passes transferred to the following year.